

Авторы публикации**Authors of the publication**

Айнутдинова Ирина Наильевна – доктор педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков для социально-гуманитарного направления Высшей школы иностранных языков и перевода Института международных отношений Казанского (Приволжского) федерального университета, г. Казань, ул. Межлаука, д. 3.
E-mail: iainoutd@mail.ru

Ainoutdinova Irina Nailjevna – PhD, Doctor of Pedagogical Sciences, Associate professor, Department of Foreign Languages for courses in social sciences and humanities, Division of Translation Studies and World Cultural Heritage, Institute of International Relations of Kazan (Volga region) Federal University, Kazan, 3 Mezhlauka str.
E-mail: iainoutd@mail.ru

Айнутдинова Карина Артуровна – кандидат юридических наук, магистр психологии, старший преподаватель кафедры уголовного права юридического факультета Казанского (Приволжского) федерального университета, г. Казань, ул. Кремлевская, д. 18.
E-mail: karina.arturovna14@mail.ru

Ainoutdinova Karina Arturovna –Candidate of Juridical Sciences, Master of Psychology, Senior Lecturer, Department of Criminal Law, Faculty of Law, Kazan (Volga region) Federal University, 18 Kremlin str, Kazan
E-mail: karina.arturovna14@mail.ru

**Поступила в редакцию 07.10.2018.
Принята к публикации 01.11.2018.**

УДК 316.77

РАЗВИТИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИСПАНСКОМУ ЯЗЫКУ

А. И. Галеева, В.Л. Гатауллина
alsugaleeva@yandex.ru, VLGataullina@kpfu.ru

Казанский федеральный университет, г. Казань, Россия

Аннотация. До настоящего времени в науке отдельно рассматривались процесс обучения иностранным языкам и процесс развития коммуникативной культуры личности. В настоящем исследовании мы определяем возможность развития коммуникативной культуры при обучении испанскому языку. В отечественной традиции методика преподавания испанского языка не так широко представлена, как, например, методика преподавания английского, немецкого, французского языков. Наблюдается необходимость в исследовательских работах на данную тему. В данной работе мы рассматриваем процесс изучения языка не только с точки зрения собственно лингвистики, но и с точки зрения развития культуры, в частности, коммуникативной культуры учащихся. Целью нашей работы является проведение констатирующего эксперимента с помощью анкетирования среди студентов, изучающих испанский язык как специальность, на тему «Коммуникативная

культура студента». По результатам эксперимента удалось установить содержание понятия «коммуникативная культура» в понимании студентов; выяснить, какие ее компоненты представляют наибольшую значимость с их точки зрения; определить мнение учащихся о наличии связи между изучением испанского языка как специальности и развитием коммуникативной культуры, а также установить, в чем эта связь выражается; проверить, насколько студенты осознают суть методики, при помощи которой им преподают испанский язык, и знают ли они, что данная методика является коммуникативной методикой.

Ключевые слова: лингвистика, педагогика, методика преподавания, коммуникативная культура, коммуникативная методика, испанский язык, обучение испанскому языку

Для цитирования: Галеева А.И., Гатауллина В.Л. Развитие коммуникативной культуры при обучении испанскому языку // Казанский лингвистический журнал. 2018. том 1, № 2(1). С. 79–86.

THE DEVELOPMENT OF COMMUNICATIVE CULTURE IN TEACHING SPANISH

A.I. Galeeva, V.L. Gataullina

alsugaleeva@yandex.ru, VLGataullina@kpfu.ru

Kazan Federal University, Kazan, Russia

Abstract. Until today in the science the process of learning foreign languages and the process of development individual's communicative culture has been considered separately. In this study we define the possibility of development a communicative culture in teaching Spanish. In the national tradition the methods of teaching Spanish are not represented as widely as, for example, the methods of teaching English, German, and French. There is a need for research on this topic. In this paper we consider the process of learning a language not only from the point of view of linguistics properly, but also from the point of view of the development of culture, in particular the communicative culture of students. The aim of our work is to conduct an ascertaining experiment using a questionnaire among students studying Spanish as a specialty, on the topic "Student's communicative culture". According to the results of the experiment we succeeded: to establish the content of the concept of communicative culture in the understanding of students; find out which of its components have greatest importance from their point of view; to determine the students' opinion on the existence of a connection between learning Spanish as a specialty and the development of a communicative culture, and also to establish how this relationship is expressed; check whether students are aware of the methodology's essence by which they are taught the Spanish language, and whether they know that this technique is a communicative technique.

Keywords: Linguistics, pedagogy, teaching methods, teaching methodology, communicative culture, communicative methods, communicative methodology, Spanish, learning Spanish, teaching Spanish.

For citation: Galeeva A.I., Gataullina V.L. The development of communicative culture in teaching Spanish // Kazan linguistic journal. 2018. Vol. 1. No. 2 (1). Pp. 79–86.

В условиях формирования глобального информационного общества актуализируются вопросы коммуникативного взаимодействия, сотрудничества, взаимопонимания. Поэтому профессиональная деятельность молодого специалиста имеет ярко выраженный коммуникативный характер: в ней предельно значимы вопросы общения. В связи с этим целью современной системы образования и воспитания становится развитие коммуникативной культуры личности. С позиции социального и деятельностного подходов культура личности является компонентом культуры общества. Развитая культура дает возможность выработать практические навыки в разных сферах деятельности и обогатить духовный мир человека. В свою очередь, коммуникативная культура представляет собой значимую часть культуры личности.

Понятие «коммуникативная культура» до сих пор не обладает строгим научным определением. Кроме того, разные авторы говорят о смежных явлениях, которые они называют коммуникативным совершенством, речевой компетентностью, коммуникативной грамотностью, социолингвистической компетентностью, вербальной коммуникативной компетентностью, коммуникативными способностями, коммуникативными умениями и др. Нам в данной работе наиболее оптимальным представляется использование термина «коммуникативная культура». Предыдущие термины отражают лишь одно из свойств личности, в то время как коммуникативная культура – более широкое, комплексное понятие, объединяющее эмоциональную культуру, культуру мышления, культуру речи, врожденные и приобретенные способности, знания, умения, регулирующие процесс общения.

В связи с возросшей в XX веке мобильностью людей, развитием средств массовой информации, усилением тенденции к глобализации лингвистами и методистами были пересмотрены взгляды на цели и содержание обучения иностранным языкам. Совершенно очевидной явилась необходимость формировать умение учащихся употреблять языковые средства адекватно ситуации общения. Социолингвистика доказала значение языка как средства осуществления социального взаимодействия, что явилось причиной возникновения коммуникативно-ориентированного метода. Также этому поспособствовали прагматика, теория речевых актов, дискурсивный анализ.

Прагматика способствует уточнению целей обучения, так как рассматривает язык не как систему языковых форм, а как аспект человеческих действий. Речевой акт соотносится со способом вербализации намерения говорящего и отражает социальный, психологический и лингвистический аспекты языка. Коммуникативный метод опирается на речевые акты, что приводит к смещению акцентов в обучении языку от структуры к коммуникативным функциям, и задачей обучения становится усвоение учащимися средств, важных для общения.

Следует отметить, что проблема коммуникативного взаимодействия является актуальной в условиях формирования глобального информационного общества. По этой причине профессиональная подготовка выпускников вузов обладает ярко выраженным коммуникативным характером, особенно это относится к специалистам по иностранным языкам. В связи с этим повышение коммуникативной культуры личности становится целью и содержанием обучения иностранным языкам. Коммуникативная методика подготавливает учащихся к общению с носителями других языков и культур. В процессе обучения воспроизводятся реальные жизненные ситуации, используются подлинные материалы. Учащийся оказывается в центре учебного процесса, сотрудничая

с преподавателем и другими студентами – в этом проявляется личностно ориентированная направленность обучения. И в завершение поясним, что коммуникативная культура представляет собой комплекс сформированных знаний, норм, ценностей, навыков, мотивов, образцов поведения, принятых в обществе и умение органично, естественно, непринужденно реализовывать их в общении, контролировать и регулировать свое речевое поведение, грамотно аргументировать свою позицию, продуктивно сотрудничать с помощью вербальных и невербальных средств общения.

Формирование коммуникативной культуры студентов рассматривается в данном исследовании как цель и содержание коммуникативной методики преподавания иностранного языка.

Студентам была предложена анкета. Вопросы анкеты и ее результаты представлены ниже.

Анкета

Коммуникативная культура студента

ФИО _____ группа _____

1) Что такое, на Ваш взгляд, коммуникативная культура?

2) Пронумеруйте показатели коммуникативной культуры в порядке значимости согласно Вашей точке зрения (1- самый важный, 5- наименее важный):

- коммуникативные способности
- организаторские способности
- общительность
- врожденные коммуникативные умения
- культура речи

3) Считаете ли Вы, что изучение иностранного языка как специальности влияет на уровень коммуникативной культуры и как?

4) В чем заключается методика, при помощи которой Вам преподают язык?

5) Что Вы хотели бы добавить по поводу коммуникативной культуры?

Расчет однородности ответов в вопросе № 2

I КУРС

Таблица 1.

Респондент	№ 1	№ 2	№ 3	№ 4	№ 5	№ 6	№ 7	Сумма	Порядок значимости	Однородность ответов
Коммуникативные способности	4	1	2	2	4	1	1	15	1	высокая
Организаторские способности	3	3	4	5	5	5	4	24	5	высокая
Общительность	2	4	1	3	3	2	2	17	2	высокая
Врожденные коммуникативные умения	5	5	5	1	1	3	3	23	4	неоднородны
Культура речи	1	2	3	4	2	4	5	21	3	неоднородны

II КУРС

Таблица 2.

Респондент	№ 1	№ 2	№ 3	№ 4	№ 5	№ 6	№ 7	№ 8	№ 9	№ 10	Сумма	Порядок значимости	Однородность ответов
Коммуникативные способности	3	4	2	2	2	1	2	2	2	4	24	2	высокая
Организаторские способности	5	3	3	3	4	5	5	4	5	2	39	4	достаточно высокая
Общительность	2	2	4	1	3	2	4	3	1	1	21	1	достаточно высокая
Врожденные коммуникативные умения	4	5	5	5	5	4	1	1	4	5	39	4	высокая
Культура речи	1	1	1	4	1	3	3	5	3	3	25	3	неоднородны

III КУРС

Таблица 3.

Респондент	№ 1	№ 2	№ 3	№ 4	№ 5	№ 6	№ 7	№ 8	№ 9	№ 10	Сумма	Порядок значимости	Однородность ответов
Коммуникативные способности	4	2	4	2	3	2	2	3	1	4	27	3	достаточно высокая
Организаторские способности	5	5	5	4	5	5	4	5	4	5	47	5	высокая
Общительность	2	3	3	1	2	1	2	1	3	1	19	1	высокая
Врожденные коммуникативные умения	1	4	1	5	1	4	3	4	5	3	31	4	неоднородны
Культура речи	3	1	2	3	4	3	2	2	2	2	24	2	высокая

В ходе исследования нам удалось установить, что коммуникативная культура, по мнению студентов, – это культура общения, которая представляет собой умение понятно излагать свою точку зрения, уважение чужого мнения, умение слушать, способность понимать и принимать взгляды других людей, искусство грамотно говорить, соблюдение правил общения, установленных в обществе, умение налаживать контакт с представителями иной культуры, понимать и принимать особенности других культур. Также, по мнению студентов, коммуникативная культура включает в себя личные качества человека, воспитание, привычки и навыки общения, способность устанавливать и поддерживать контакты с другими людьми в различной обстановке, умение общаться по правилам, установленным в обществе, способность настроить коммуниканта на нужный лад, искусство правильно говорить.

Таблица 4.

Респондент	№ 1	№ 2	№ 3	№ 4	№5	№ 6	Сумма	Порядок значимости	Однородность ответов
Коммуникативные способности	4	3	4	2	2	2	17	3	достаточно высокая
Организаторские способности	5	5	2	5	5	5	27	5	высокая
Общительность	3	2	3	4	3	3	18	4	высокая
Врожденные коммуникативные умения	2	1	5	3	4	1	16	2	неоднородны
Культура речи	1	4	1	1	1	4	12	1	достаточно высокая

Какие компоненты коммуникативной культуры студенты воспринимают как наиболее значимые? Студенты полагают, что изучение иностранного языка как специальности влияет на уровень коммуникативной культуры через расширение словарного запаса, преодоление стеснительности и скованности в общении благодаря постоянной практике речи, ознакомлению с культурой, историей и литературой другого народа, развитием спонтанной речи. Студенты осознают, что их будущая профессия напрямую связана с коммуникацией, в частности с носителями других языков. Студенты высказывают предположение, что несмотря на уровень общительности, которым человек обладает от природы, изучение языка помогает приобрести основные навыки, которые улучшают процесс общения. Это говорит о том, что коммуникативная культура воспринимается студентами не как данность, неизменная индивидуально-психологическая характеристика, а как нечто поддающееся развитию, совершенствованию. У студентов первых курсов наблюдается размытое и неочерченное представление о коммуникативной методике, применяемой в обучении испанскому языку. Студенты не всегда могут изложить ее принципы и дать ей название.

Студенты вторых-третьих курсов перечисляют задания, которые выполняют в процессе обучения: беседа между преподавателем и студентами, задания в игровой форме, творческие задания, чтение художественных текстов, просмотр фильмов, прослушивание аудиозаписей, песен. Все это характеризует один из принципов коммуникативной методики – использование аутентичного материала в обучении испанскому языку для создания достоверности и эффекта живого ситуативного общения в учебном процессе.

Студенты старших курсов наиболее близко подходят к описанию коммуникативной методики. Все опрошенные знают ее название и видят ее суть в воспроизведении реальных ситуаций общения. Следовательно, у старшекурсников повышается осознание того, «что с ними делают» в процессе обучения и для чего конкретно нужно то или иное задание, предложенное им на занятии.

Среди студентов, обучающихся по специальности «Испанский язык и литература», наиболее широкое представление о данном явлении, а также о принципах коммуникативной методики преподавания испанского языка наблюдается у студентов старших курсов. Коммуникативная культура воспринимается ими не как данность, неизменная

индивидуально-психологическая характеристика, а как нечто поддающееся развитию, совершенствованию. Учащиеся осознают положительное влияние изучения испанского языка на развитие их коммуникативной культуры.

Литература

1. Андреев В.И. Образование и саморазвитие. Казань: Центр инновационных технологий, 2009. № 4(14). С. 149–154.
2. Бастрикова Е.М. Развитие коммуникативной компетенции иностранных студентов в условиях междисциплинарного взаимодействия: дис. канд. пед. наук. Казан. гос. ун-т. Казань: Б. и., 2005. 188 с.
3. Васильева Г.М. Традиции и новации в методике обучения иностранным языкам: Обзор основных направлений методической мысли в России / СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2008. 235 с.
4. Гез Н.И. История зарубежной методики преподавания иностранных языков: учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2008. 256 с.
5. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. 288 с.
6. Сидельникова Т.Т. Коммуникативная составляющая в профессиональной подготовке студентов вуза: опыт и научно-методическое обеспечение (на примере курса «Политическая риторика»). М., 2004. 76 с.
7. Митрова Н.О. Формирование коммуникативной культуры у студентов вуза в процессе их включения в социально ориентированную деятельность: автореф. дисс. кандидата педагогических наук. 2006. // URL: www.adygnet.ru/statji/docs/avtoreferat-mitrova.doc (дата обращения 4.11.18).
8. Михеева Г.А. Формирование культуры общения студентов в вузах северо-кавказского региона: автореф. дисс. кандидата педагогических наук. 2009. // URL: www.pggu.ru/science/diss/files/Miheeva.doc (дата обращения 4.11.18).

References

1. Andreev, V.I. (2009). *Obrazovanie i samorazvitie* [Education and self-development]. p. 149–154. Kazan, Center for Innovative Technologies. (In Russian)
2. Bastrikova, E.M. (2005). *Razvitie kommunikativnoj kompetencii inostrannyh studentov v usloviyah mezhpredmetnogo vzaimodejstviya* [The development of the communicative competence of foreign students in conditions of interdisciplinary interaction]. Kazan, B.I. 188 p. (In Russian)
3. Gez, N.I. (2008). *Tradicii i novacii v metodike obucheniya inostrannym yazykam: Obzor osnovnyh napravlenij metodicheskoy mysli v Rossii* [The history of foreign methods of teaching foreign languages: textbook for stud. ling. un-s and faculties of foreign lang. of higher ped. educational institutions]. Moscow, Publishing Center "Academia". 256 p. (In Russian)
4. Gudkov, D.B. (2003). *Istoriya zarubezhnoj metodiki prepodavaniya inostrannyh yazykov* [Theory and practice of intercultural communication]. Moscow, ITDGK "Gnosis". 288 p. (In Russian)

5. Sidelnikova, T.T. (2004). *Teoriya i praktika mezhkul'turnoj kommunikacii* [Communicative component in the professional training of students of higher educational institutions: experience and scientific and methodological support] Moscow, NIIWO. 76 p. (In Russian)

6. Vasilyeva, G.M. (2008). *Kommunikativnaya sostavlyayushchaya v professional'noj podgotovke studentov vuza: opyt i nauchno-metodicheskoe obespechenie* [Traditions and innovations in the methodology of teaching foreign languages: Overview of the main directions of methodological thought in Russia]. St. Petersburg, Publishing house of S.-Petersburg. University. 235 p. (In Russian)

7. Mitrova, N.O. (2006). *Formirovanie kommunikativnoj kul'tury u studentov vuza v processe ih vklyucheniya v social'no orientirovannuyu deyatel'nost'* [Formation of communicative culture among university students in the process of their inclusion in socially oriented activities]. URL: www.adygnet.ru/statji/docs/avtoreferat-mitrova.doc (accessed 4.11.18). (In Russian)

8. Mikheeva, G.A. (2009). *Formirovanie kul'tury obshcheniya studentov v vuzah severo-kavkazskogo regiona* [Formation of the culture of communication of students in higher educational institutions of the North-Caucasian region]. URL: www.pglu.ru/science/diss/files/Miheeva.doc (accessed 4.11.18). (In Russian)

Авторы публикации

Authors of the publication

Галеева Алсу Илгизьяровна – преподаватель кафедры иностранных языков в сфере международных отношений, Казанский федеральный университет, 420008, Россия, Казань, Кремлевская, 18.
E-mail: alsugaleeva@yandex.ru

Galeeva Alsu Ilgizyarovna – teacher, Department of Foreign Languages in the Sphere of International Relations, Kazan Federal University, 18 Kremlyovskaya Str., Kazan, 420008, Russian Federation.
E-mail: alsugaleeva@yandex.ru

Гатаулина Вероника Любимовна – преподаватель кафедры иностранных языков в сфере международных отношений, Казанский федеральный университет, 420008, Россия, Казань, Кремлевская, 18.
E-mail: VLGataullina@kpfu.ru

Gataullina Veronika Lubimovna – teacher, Department of Foreign Languages in the Sphere of International Relations, Kazan Federal University, 18 Kremlyovskaya Str., Kazan, 420008, Russian Federation.
E-mail: VLGataullina@kpfu.ru

Поступила в редакцию 15.10.2018.
Принята к публикации 10.11.2018.

УДК 81

АЙТРЕКИНГ В МЕТОДИКЕ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

А.Б. Гарипова
alina.stud@mail.ru

Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, Россия

Аннотация. В данной статье рассматриваются пути оптимизации процесса выполнения заданий на чтение, материалом для которой послужил международный экзамен Казанский лингвистический журнал, 2018, том 1, № 2 (1)